

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 58 (1920)
Heft: 31

Artikel: A on'abbai
Autor: A.C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-215732>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

PARAISANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1862, par L. Monnet et H. Renou

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, un an Fr. 8.70

ANNONCES : Canton, 20 cent.
Suisse et Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au Conteur Vaudois,
jusqu'au 31 décembre 1920 pour

fr. **2.50**

en s'adressant à l'administration, Pré-
du-Marché 9, Lausanne.

Sommaire du Numéro du 31 juillet 1920. — Armoiries
communales. — Lo Vilhio Dêvesa : A
on'abbai (A. C.) — Celui qui est « sorti » (J. M.). —
Finances et langue française. — Bibliographie pa-
patoise (O. Chambaz). — Echos valaisans. — La vi-
site académique. — La richesse du chansonnier. —
— FEUILLETON : Fumée, fin (B. Dumur).

ARMOIRIES COMMUNALES



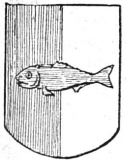
Carrouge. — A l'occasion de son
centenaire, la Société de tir de Car-
rouge a fait confectionner pour ses
membres un ravissant service de ta-
ble composé d'une soupière et d'as-
siettes, sur lequel figure des armoi-
ries qui ont été décrétées officielles
et qui consistent en un écu coupé
horizontalement en trois parties : une partie supé-
rieure rouge avec deux croissants d'or, une partie
centrale d'or, et une partie inférieure rouge avec
un croissant d'or. Ce sont les armoiries des sei-
gneurs de Vuilliens dont dépendait Carrouge; les ar-
mes des Vuilliens portaient des roses d'or et Car-
rouge a « brisé » ces armes, comme on dit en style
héraldique, en remplaçant les roses par des crois-
sants qui rappellent que Carrouge fait partie du
district d'Oron dont les armoiries,
comme nous le verrons, portent un
croissant d'or sur un champ rouge.



sur une cloche de 1737.



la croix figure un disque rouge.



Cudrefin a un écu divisé en deux
verticalement rouge et blanc. Un
poisson bleu est placé horizontale-
ment sur le centre de ce champ bi-
colore.

Ces armes figurent sur des sceaux
du XVIII^{me} siècle.

Toupet.

Un Vaudois des plus laids contant son tour de France
Avouait que parfois il était sans argent
Et fort embarrassé pour solder sa dépense.
Un sien cousin lui dit : « Vous mangiez cependant...
Comment payiez-vous l'écot de la cuisine ? »
— Moi, fit-il fièrement, moi, je payais de mine.



A ON'ABBAI

L'ai a gran tein que reinvoué dè vo racontâ
la quientâ l'étaï arrevâie au gran Samin
ein revegnein dè l'abbai dau Man. Clli
Samin viquesâi solet, avoué sa chère, qu'avâi zon
zu étaï serveinta tzi on eincourâ que l'avâi reinvou-
vouâ por ein preindre onna pllie dzouvene.

L'avâi onna petite carrâie derrâi la fordze avoué
on bocon de terra justa por teni onna vatze, et onna
tchivve por medzi lè brossé. L'étaï restâ sein sé
mariâ, rappô que lè fellie lo trovâvan trau pouet;
faut dere que l'avâi zu lo moo crebllia dè petite
vérole, que lè dzouvene dzein lâi desan adi por lo
mettré ein colère : « Samin è-te-veré que te té rase
avoué on pécé ? »

Lo tsaulein, allavé ein dzornâie de cè de lè, l'au-
ton l'iré adi pè vè lo tret de coumouna, cà l'étaï on
tot bon por appoi à la palantse et veri la rebatte;
crâio que l'avâi la rita drobbie. Fasâi on moué dè
petit ovradzo, cà l'étaï suti qu'on diablo.

Mâ iô l'iré lo melliâu l'étaï po teri au fusi; vo
poâdè contâ que ne manquâvè pas sovein la cibe,
allavé à totè lè fîtè dâi einveron; mè su lâi déré
qu'étaï zu tant qu'è dein lo Wurtanbergue. L'iré
por li onna frenési (onna passion coumein di lo
menistre) tât coumein dè bracounâ, dè dzûi à la
bîté, dè quartetta âubin oncora coumein lè fenné dè
ora, por allâ volâ.

Adan noutron Samin sé revité de la demeindze
et mode por l'abbai dau Man, on desando aprî
dina, avoué son croubin bin poutzi que lo majô
Berney n'arâi rein pu lâi redere.

Dè bio savâi que l'a falliu bâire on par dé verro
dévant dè teri por sé mettre d'apion; sô sa pudre et
sé pronmé que fasâi li mîmo, câ tzerdivé oncora
pè lo petit bet et quan terivé fasâi onna fougare
coumein quan on déborraie lo for. Ne sé pa diérro
l'a fé dè carton; dè motse et dè drapi, mâ l'é bô et
bin sallî l'ô râi, è vâi lo râi !

Vo zarâi falliu vère noutron coo cè que l'iré ben-
hirau, se redressivé coumein on arte dè rati.

Vo peinsâdè bin que l'a falliu pâi on verro aô
comitâ, au marquen, au cabartié et pu a ti cliâu
qu'assotsivan tanqu'è quan la volliu modâ por re-
tornâ amon breimavé coumein onna cliitose. Adan
s'einbantzè pè la cheindâ que passè pè lo prâ rodze,
tot dzollhiâu ein sondzein au leindéman quan on
lâi bâlliérâ son premi prix, onna balla cassette
dzaune que l'audrâi bin au ratâli, et pu lâi avâi la
pararda avoué la colachon, iô lâi a prau dé breci
et dé coucon; aprî l'iré lo bantié que l'atteindâvè du
gran tein (coumein l'ein a bin) iô lâi avâi dau, trâi
sorté dè tsâi et dè salarde, cà l'iré on bocon sudzet
à son môr. Mâ cein que sé redzoissâ d'ôûre l'è lo
discou dau présidèin.

Adan noutron Samin allavé ein sorizein, quan lo
pi lâi manque tot d'on cou et... râû ! lo vâite-que
avau dein l'étaï à Dzaquî dau Serdzo.

L'iré bin on outra tsanson, barbotâvè dein lo
papet po repêtsi son pêtairu, quan son tsapi nâovo

va s'einfattâ derrâi la bonda, que la zu prau mau
dè lè retrovâ. Poâve pas resallhi solèt, lequâvè adi.

Adan sé chîté sù onna trotse dé matânné et sé
mè à sondzi à tot cein que lâi passâvè dévan lo nâ :
la cassette, la pararde, la colachon, lo bantié et
lo discou, cà ne lâi avâi pas moyan dè lâi allâ
avoué sa balla zaque à lanné tota mouvé et coffe
à tsavon, pouâve pas non pllie mettre sé z'hallion
dè melanné âu grô dou mâi d'ou et son biantset
vegnâi quasû trau passâ. Etâi quie à tzersti 'n es-
tiusa pò pas lâi allâ, cà ne poâve pas dere que sa
vatse volliâvè fère lo vi, lè dzein savant prâu que
lâi avâi rebalhi lô bâu lo leindéman dè tsalande;
l'iré quie vo diô quan onna renallie que lo gue-
gnivè dû on momein se met à fère : « Roââ, roââ,
roââ. » Sé reviré ein colère :

— Heu ! serpein dè bîté, se balhiâ gouï l'a té dza
de ?

On m'a de que l'é la derrâirè abbaï que l'a fète.
A. C.

CELUI QUI EST „SORTI”

L'avait quitté le pays à l'âge de dix-huit
ans. A seize ans, après sa première com-
munion, il avait commencé un apprentis-
sage de commerce; mais, au bout de quatre mois,
durant lesquels il n'avait fait que gémir et pester,
il en savait déjà trop. Il était alors entré dans un
établissement financier. C'était plus « chic »; pas
besoin de passer une blouse pour protéger ses ha-
bits. Et puis on s'y faisait l'oreille au grisan tin-tin
des écus. Toutefois, les vastes bureaux de la ban-
que, bien que leur aménagement fut du « dernier
cri » étaient encore trop exigus pour lui, pour ses
projets et ses ambitions, surtout. Il lui fallait le
monde, le vaste monde; et même, à l'entendre en
parler, il semblait qu'il ne dût en faire qu'une bou-
chée. La Suisse, son pays, sa patrie, à laquelle,
ainsi qu'à sa famille, il devait tout jusqu'alors, la
Suisse ne comptait pas. Peuh ! Comment faire son
chemin dans une coquille de noix ?

Sans rien en dire chez lui, il écrivit à l'un de ses
amis habitant l'Amérique, et le chargea de lui pro-
curer un emploi là-bas. Son ami, qui avait fait déjà
quelques cuisantes expériences, rafraîchit quelque
peu l'enthousiasme de notre « ambitieux ». S'il ne
lui trouva pas une belle place dans le paradis des
milliardaires, il lui proposa, en revanche, dans une
importante maison anglaise d'exportation, un em-
ploi dans lequel, s'il le voulait bien, il aurait quel-
que chance de réussite.

Donc, un beau jour, à dîner, le jeune « bouffeur
de mondes » informa soudainement ses parents, in-
terloqués, qu'il partirait dans deux semaines pour
l'Angleterre et qu'il avait déjà donné son congé à
ses patrons de la banque. Il n'y avait pas à discu-
ter; c'était une décision irrévocable. Il n'y avait plus
qu'à lui préparer une garde-robe qui lui permit de
faire honneur aux brillantes destinées qui lui étaient
promises là-bas. Une fois parti, on ne le reverrait
plus; il ne pouvait vivre ici. Si jamais il revenait
au pays, ce ne serait « qu'entre deux trains », et
cela seulement quand il aurait en poche les millions
qui l'attendaient... là-bas, au delà du détroit.

Aux amis qui le félicitaient et qui enviaient ou
paraissaient envier son sort, il prêchait éloquentem-
ment l'émigration et ses promesses. A ceux qui sem-
blaient ne pas prendre goût à ce pain-là, mais se
contenter tout simplement de celui du pays, il ré-